

Fra l'omini e li fiori, pe la Cina

La Cina vista da un poeta romanesco

Renzo Marcuz*

DOI:10.30449/AS.v13n25.219

Ricevuto 20-05-2026 Approvato 22-05-2026 Pubblicato 30-06-2026



Sunto: *Uno spiritoso ma acuto diario di viaggio nella Cina riformista dei nostri giorni, scritto in vernacolo da uno scrittore e poeta romanesco.*

Parole Chiave: Cina, poesia romanesca, Shangai, Xian, Pechino, Nanchino.

Abstract: *A witty yet insightful travelogue in modern-day reformist China, written in the vernacular by a Roman writer and poet.*

Keywords: China, Roman poetry, Shanghai, Xian, Beijing, Nanjing.

Citazione: Marcuz R., *Fra l'omini e li fiori, pe la Cina*, «ArteScienza», Anno XIII, giugno 2026, N. 25, pp. 59-74, DOI:10.30449/AS.v13n25.219.

* Ingegnere, scrittore e poeta dialettale; r.marcuz@alice.it.

7 maggio 2026. Strana rotta per raggiungere la Cina, questo mese.
È così che inizia...

LO ZOMPO

*Lo zompo pe la Cina de 'sto mese
me pare comequelode Cagnotto...
Tocca schivà la guera.Basta un botto
e se vedemo tutti a quer paese.*

*Così se punta a Norde.Ber paese
la Scandinavia, guasi passa sotto,
erBartico se fa quattro e quattr'otto...
la pelle, ce lo sai, nun bada a spese!*

*Sarebbe bello daje 'na smicciata,
armonno che te guarda in mezzo ar celo
eVirnusse se magna la inzalata*

*mentre la luna gioca a s'annisconne.
La rotta pare proprio indovinata,
erBartico sospira sott'all'onne...*

9 maggio 2026. Dopo un lungo viaggio ecco finalmente

SHANGHAI

*Quanno che ce giocavo, regazzino,
co li stecchetti tutti colorati,
e chi se li sarebbe immaginati,
'sti cazzo de Cinesi da vicino.*

*Come chete la guardisò un casino,
sò ricchi, sò precisi, sò ordinati...
li peli ar culo, ahó, cianno contati
ar varco de l'aerei de Pechino!*

*Li tavoli sò fatti co un sistema
ch'er piatto passa avanti ese la gira;
hai da servitte quello che te spetta...*

*er pane nun ce sta pe la scarpetta.
Poi magna tutto quello che t'attira...
che dopo capirai 'ndó sta er problema!*

10 maggio 2026. Cosa c'è dietro l'angolo?!

L'ORIENTE

*Du giorni e che me passa pe la mente?
'Na luce bianca, 'na forgorazzione:
ma che la famo afà la distinizione
fra quelli de noantri e de l'Oriente?*

*Ce stanno li poretti e c'è er minente
chi prega e chi lo fa pe divozione,
li paraventiinziemecorcojone
che spera senza mai più chiede gnente.*

*Stanno dall'artra parte, e questo è tutto,
ciarivi camminanno contro sole
l'occhietti stretti come pe 'na brezza*

*sorisi e sguardi dorci a 'na carezza.
Je piacerà er profumo delle viole
e piagneranno, penzo, a quarche lutto...*

10 maggio 2026. Giornata stupenda quella che Shianghai ieri ha regalato con, verso la conclusione...

LA STRADA DE NANCHINO

*La strada chette porta giù a Nanchino
'ncomincia, a falla breve, da 'na piazza
der centro de Sciangai, 'ndò ce sguazza,
er buro, er signorotto er cittadino.*

*Ce trovi le buticche, er magazzino...
er prezzo, c'è da dilla, nun t'ammazza,
ce stanno, nunsì me credi, d'ogni razza
ch'adora piuccheartro er Dio quatrino.*

*Gira la rota, cala er sole in celo,
sull'acqua croceretta coll'amichi
Sciangai che se fa vede senza velo,*

*e mentre se imbrillanta de colore
scoreno a mare vaporette antichi.
Quarcuno, sì Dio vò, sta a fà l'amore.*

11 maggio 2026. Sembra che in questo posto non si possa più guidare da soli oltre i settant'anni, e forse neanche girare. Sono...

LE REGOLE

*Le regole der monno so diverze,
a vorte, ce lo sai, sò un po'stranucce,
mo vojo raccontate du cosucce
pe ditte quante so le cause perze.*

*Le leggi de 'sto posto sò un po'avverze
si te la giri senza più cartucce.
Più de settanta ma nunciai le grucce?
Hanno d'accompagnatte genti terze!!*

*Ce ne sta 'n'antra che nun ho capito
riguarda li rapporti fra perzone:
l'omini co le donne e questo è tutto,*

*er monno ch'è diverzo è farabutto?
Me pare che nun cianno soluzione,
ma nun sarebbe da toccaje un dito!*

12 maggio 2026. Ed ecco, dopo un breve volo, il primo incontro con Xi'an.

XIANNE

*L'esercito de coccio de Xianne
cià pure un ber doppione, piccolino,
de 'n antro imperatore, cor pallino
de li pupazzi arti un par de spanne.*

*Poi 'na pagoda sbuca fra le canne
che si se sbraca certo è un ber casino,
fortuna se risarda e cor martino...{
se sarva'n antro pezzo de Xianne!*

*La sera tutta vita, l'alli galli
pe strada co madama che controlla
queli più scuri inzieme a li più gialli.*

*Quarcuno, c'è da dillo, je l'ammolla.
All'urtimo le statue: li mortalli
de chi se ciuccia er monno e nun lo molla!*

12 maggio 2026. Oggi, finalmente, conosciamo una delle tante
ottave meraviglie terrestri...

LE FOSSE

*Le fosse de 'sto monno sò parecchie,
da li leoni a quelle der formaggio,
ma oggi c'è vorzuto un ber coraggio,
la gente risortiva da le recchie.*

*'Ste statue de guerieri, chesò vecchie!
Da quanno Roma antica stava in viaggio
Inzino ar giorno d'oggi, ch'è de maggio;
parlamo de guerieri, no petecchie!*

*Dice che sò ottomila, 'sti sordati,
più li cavalli e forze quarche mulo,
da quei senza grado né sostanza*

*armejo ch'era uno, omo de panza!
All'urtimo, co quarche vaffanculo,
li bagarini se sòririrati!*

13 maggio 2026. E giunge, finalmente, anche il giorno in cui si può prendere...

ER TRENO PE PECHINO

*«Quann'è che parte er treno pe Pechino?»
drentr'ar cervello m'ero addimannato
penzanno,ar modo nostro, compricato,
tra mentre che pijavo er cappuccino.*

*Poi tutto scoreliscio,troppo inzino!
'Sto treno core come 'n addannato,
m'addormo, opro l'occhi, sòarivato?
Er fiume giallo che scorevecino.*

*«Se magna?» Si te danno er sacchettino.
Drentro ce trovier riso un po'ammappato,
verdura cor sapore piccantino*

*l'acquetta drento a un coso siggillato.
Nun so manco le quattro e sei arivato
viaggianno sopra ar treno pe Pechino.*

13 maggio 2026. Il viaggio nella Cina margherita è stato ingentilito dalla loro presenza:

LE CIUCHE

*Le ciuche de 'sto gruppo sò importanti:
Mirella e Orietta che so du cuggine,
Nadia co Gianna che stanno vicine,
n'antro gruppetto che stanno davanti.*

*Patrizzia e Maria Claudia artre gitanti,
Lilli, Fiorella e Monica carine,
Tania, Milena e Lia, stamo alla fine...
co Paolamo l'ho detti tutti quanti.*

*So queste le ciuchette de la Cina,
ner viaggio del ber Cralle marinese,
che gireno quarcuna cor marito*

*quarc'artra sola, chi nun l'ho capito...
poi chi sta insieme a 'n'antra pe le spese!
Ve dico grazzie, senza fa manfrina!*

14 maggio 2026. Qual'è, oggi, il centro di rotazione del mondo?
Forse...

PECHINO

*Pechino rota attorno a Tienammenne,
«Quella del cararmato?» proprio quella.
È la più grannee forse la più bella,
bandiere rosse e poi, p'entrà, l'antenne!*

*Trampe ce viene pe comprà e pe venne.
Er MAGA vò la Cina su sorella?
Chissà che ce starà in dela cartella!
Csinpinghe vò che er dialogo riprenne?*

*So queste le domande der presente,
ciavranno 'na risposta qui a Pechino?
Scritta su carta bianca, tipo riso?*

*Magara! Tornerà, forse er sorriso.
Speramolo pe quarche regazzino
che guarda er monno co l'occhio innocente...*

14 maggio 2026. Non so se sia stata più grande l'impresa di realizzarlo o quella di scalarne le prime rampe...

ER MURAJONE

*Coreva 'n anno antico, nun sai quanto,
ch'er principe c'ebbe 'n' ispirazione:
«Oggi me sa che faccio... un murajone,
Er costo? M'hanno detto mancotanto»*

*Nacque così 'sta cosa che mo è vanto,
serviva pe fermà ogni invasione,
'gnittanto ce piazzava a un ber torione
all'urtimo che disse? «Ahó, è 'n incanto!»*

*Saliva le montagne e li dirupi,
serviva a nun scajacce ne le lotte,
'no stresse che nun s'augura a li lupi,*

*la forza de la linea Magginotte.
Poi vennero li tempi li più cupi
e tutto se n'annò... a finì a mignotte!*

15 maggio 2026. Si chiude, con oggi, la breve, bella vacanza cinese. Si chiude, emblematicamente, nella...

CITTÀ PROIBITA

*Proibbita ma de che? De un par de palle!
Da quanno che quarcuno ce sguazzava,
co moje e concubbine che capava,
tant'acqua da li monti è scesa a valle.*

*Quer tempo strano mo ce sta a le spalle,
che oggi er popolino dilagava,
'sto posto, guasi guasi se intorzava.
Sò cose che bisogna rimarcalle!*

*La Cina mandarina dell'antico,
co 'n omo che credeva d'esse Dio,
è morta e seppellita da la storia*

*ce resta, a dilla grossa, la memoria.
P'esse sinceri io nun mela piio,
e mo t'ho detto tutto, caro amico.*

15 maggio 2026. Forse l'ottava meraviglia del mondo non è cinese
ma una meraviglia diffusa certamente sì. Sono i...

PUPETTI

*Ma 'na sorpresa granne, inaspettata,
è quanno che tu incontri li pupetti,
so attimi d'incanto e te diletta,
perché la grazzia loro è immacolata.*

*'Na pelle che te pare giada ambrata,
mandorle de carbone, quell'occhietti,
te smicceno, le pupe e li maschietti,
sorideno co 'n'aria ch'è incantata.*

*Fra tutti li regali de sta Cina,
co mille e stramillanta meraviglie,
questi sò li più mejo, sò sicuro*

*spero de rivedenne, ner futuro.
Guardalli mentre giocheno a conchiie
magara fratellino e sorellina.*

*'Na stella e 'na stellina,
le mejo der gran celo impunturato...
da tutte le speranze der Creato!*

15 maggio 2026. Riflessioni sull'esperienza cinese dialogando con me stesso e con ancora negli occhi le gentili dame che hanno concesso, generosamente, che la preziosa immagine.

LI FIORI DELICATI

*Li fiori più preziosi de la Cina
nun crede de trovalli dar fioraro,
t'appareno sur sercio, duro e amaro,
siccome al'orchidee de 'na vetrina.*

*So come quei de la cartolina
che mamma te chiedeva e tu eri avaro...
Sò fiori delicati e nun è raro,
che brilleno 'nde l'aria vespertina.*

*Io v'aringrazzio fiori delicati,
leggeri com'er velo de 'na sposa.
Momenti che ciavete regalati*

*pe facce fâ la foto più curiosa!
Sarete p'ogni tempo ricordati,
fioretti bellid'aria misteriosa*

20 maggio 2026. Eccelse realizzazioni e, forse, contraddizioni riscontrate...

FRA L'OMINI E LI SORCI

*Fra l'omini e li sorci, pe la Cina,
ce cape un monno immenzo e misterioso,
avoja a te a parlà, caro sor coso,
nun crede de svortà co 'na quartina.*

*Partenno da Sciangai, ch'è 'na vetrina,
potresti pijà er treno più scattoso
p'attraverzà 'sto monno popoloso
penzanno che Pechino è più vecina.*

*Sur treno ciuche, ahó, coll'occhidorci
fanno servizio co mill'attenzioni,
campagne, giardinetti, er fiume giallo...*

*regà, un penzieruccio tocca fallo:
fanno un mijardo e un frego demijoni(*)
gajardi puro se...magnano sorci!!*

ArteScienza

Rivista telematica semestrale

<http://www.assculturale-arte-scienza.it>

Direttore Responsabile: Luca Nicotra

Direttori onorari: Giordano Bruno, Pietro Nastasi

Redazione: Angela Ales Bello, Gian Italo Bischì, Luigi Campanella,

Isabella De Paz, Franco Eugeni, Maurizio Lopa, Paolo Severino Manca, Ezio Sciarra

Registrazione n.194/2014 del 23 luglio 2014 Tribunale di Roma - ISSN on-line 2385-1961